

- 1 Ne:' gë:s neh ónëhjih hënótsönyá:nöh hadígëhjishö'öh,  
Long ago the old people used to tell about things,
- 2 ögwátö:de' gë:s në:gë:h ha'de:yö:h,  
we heard many things,
- 3 do:gës gyö'öh heh niyáwë'öh neh ónëhjih,  
how it really happened long ago,
- 4 da:h ne:' gë:s waénótsö:wi' në:gë:h neh hodyéí'öh,  
so the ones that gathered told about it,
- 5 honótga'de' hadígëhjishö'öh.  
a lot of the old people.
- 6 Da:h ne:' gë:s në:gë:h wa'ókí:önyë',  
So they taught us,
- 7 ne:' gë:s honótsö:wi:h neh hënödowä:te's gyö'öh neh ónëhjih.  
they told about how they went hunting long ago.
- 8 Waënödówäta' gyö'öh gë:s,  
They went hunting,
- 9 honótga'de' waénöhdë:di' neh,  
a lot of them went off,
- 10 hënögwe'dáse'shó'öh.  
young men.
- 11 Da:h o:nëh gyö'öh gë:s në:gë:h nã:h,  
So then it was,
- 12 onótga'de' neh ganyo:' wa:dinyo'.  
they killed a lot of game,
- 13 Da:h o:nëh ne:' shadíawi' në:gë:h neh sa:dí:yö'.  
so then the ones who returned brought it back.
- 14 Ga:ögwah nã:h gyö'öh gë:s në:gë:h neh nigá:enö's,  
These big piles,
- 15 në:gë:h neh hodígehde' sëhgeh shënóta:ine'.  
those who were carrying them on their backs were walking back with difficulty.

**The Gë:nö:sgwa'**  
Told by Myrtle Peterson, 1978

- 16 **Niyódöhö:dö' neh ha'de:yö:h wa:dinyo' da:h o:nëh,**  
They killed a lot of different things and then,
- 17 **ne:' neh o'sóhsa'ne:d dó:di'hojë:yö' o'wà:' koh neh shadíawi'.**  
they wrapped up the meat in the skins and carried them home.
- 18 **Da:h o:nëh gyö'öh në:gë:h wáénöhdë:di' gyö'öh ae' në:gë:h neh,**  
So then they started out again,
- 19 **o:nëh gyö'öh to:hah negë' ëganiya:yë:'.**  
then it's about to snow.
- 20 **We:so' gyö'öh do:nödóédzo:ni:h neh gakwa',**  
They badly needed food,
- 21 **wa:gö' ha'de:yö:h o'wà:'shó'öh koh.**  
all kinds of food and meats.
- 22 **Da:h o:nëh wáénöhdë:di' ae' waënödówäta'.**  
So then they set out and went hunting again.
- 23 **Da:h o:nëh gyö'öh në:gë:h hënödo:wä:s gyö'öh da'ágwisdë' da'à:di:nyo'.**  
So then these hunters didn't kill anything.
- 24 **Sëhgeh gyö'öh në:gë:h o'tódi'ä:wë:nye:' shö:h neh ë:nödékö:ni',**  
There was barely enough to eat,
- 25 **heh niënödi:h.**  
for how many they were.
- 26 **Negë' neh hënödo:wä:s.**  
The hunters.
- 27 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh,**  
So then,
- 28 **di'gwah sëh nö'o:da:' ,**  
maybe three days,
- 29 **o:nëh gyö'öh wa:ayö' ne'hoh neh hö:gweh.**  
then this man arrived.
- 30 **Höwö:gëh gyö'öh gë:s në:gë:h dae' gyö'öh gë:s di'gwah na'ot.**  
They saw him coming whatever he was.

- 31 O'yönishe't negë' nö'gé:'gwa:h gyö'öh gë:s dae'.  
He was coming from behind for a long time.
- 32 Sgënó'ö:h gyö'öh gë:s dae'.  
He was coming slowly.
- 33 Da:h o:nëh gyö'öh jö:gwah shö:h,  
So then just all of a sudden,
- 34 o:nëh ne'hoh wa:ayö' negë' hé:öweh hodinöda:yë'.  
then he arrived at their camp.
- 35 Da:h o:nëh gyö'öh waë',  
So then he said,
- 36 i:' nä:h geyëöh hi:gë:h ha'de:yö:h ogwe:nyö:h nëswa:ye:',  
I know everything you can do,
- 37 odöhö:dö' nä:h ogwe:nyö:h hëjiswa:a' gyö'öh waë'.  
you can take back a lot of things he said.
- 38 Da:h ne:' gyö'öh ne:' gë:nö:sgwa' gyö'öh haya:söh.  
So he was called gë:nö:sgwa'.
- 39 Da:h ne:' gyö'öh waë',  
So he said,
- 40 awé'ö:jeh shö:h ëgyá'dä:je'se:g në:gë:h heh niswaje:ëh gyö'öh waë'.  
just let me take part in what you do he said.
- 41 I:' nä:h geyëöh në:gë:h dëge:snye:' neh ha'gwisdë',  
I know how to take care of something,
- 42 në:gë:h neh ëswa:nyo' gyö'öh waë'.  
what you will kill he said.
- 43 I:' koh në:gë:h ëgadädó:eg ga:nyo' ëjidwahdë:di' gyö'öh waë'.  
And I will pack it when you go back he said.
- 44 Gagwe:göh nä:h gë:s hodì:wáná:gwa'öh negë' heh,  
They were all amazed,
- 45 na'ot wa:göyë:sdë'.  
at what he taught them.

- 46 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh në:gë:h,**  
So then,
- 47 **dösáyoha:te' ae' sáénöhdë:di' sedéhjiah,**  
when it was light again they set out again earlier in the morning,
- 48 **saënödówäta',**  
they went hunting again,
- 49 **a:ge:h odöhö:dö' gyö'öh wa:dinyo' ha'de:yö:h ganyó:'shö'öh.**  
my goodness they killed all kinds of game.
- 50 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh o'tádisnye:' në:gë:h.**  
So then they took care of it.
- 51 **Do:gwah nä:h gyö'öh nigayä:ge:h.**  
Quite a few bagfuls.
- 52 **Negë' në:gë:h wa:dëdó:eg,**  
He packed it,
- 53 **ga:ögwah në:gë:h nijódöhö:dö'.**  
there was a lot of it there.
- 54 **Da:h ne:' gyö'öh negë' neh gë:nö:sgwa',**  
So the gë:nö:sgwa'
- 55 **ne:' gyö'öh waë' i:' geyéöh ëgadëdó:eg gyö'öh waë'.**  
I know how to pack it down he said.
- 56 **O'tá'hošo:yën gyö'öh gë:s në:gë:h negë' neh yöödzá'geh.**  
He slammed the bundle on the ground.
- 57 **Sëh gyö'öh ho'gà:d.**  
Three times.
- 58 **Gagwe:göh në:gë:h shö:h niswú'u:h neh gyö'öh shö:h ga:nyo'  
wa:dëdó:eg.**  
He packed everything just so tiny.
- 59 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh hadíawi' në:gë:h,**  
So then they were carrying it,
- 60 **negë' neh shonöhdëjò:je'.**  
they were setting out for home.

- 61 **Da:h o:nëh gyö'öh në:gë:h shayá'da:d hojëösgö:h,**  
So then one of them was acting strangely,
- 62 **negë' heh niënödi:h negë' neh hënögwe'dáse'shó'öh.**  
from the group of young men.
- 63 **Waë' gyö'öh,**  
He said,
- 64 **i:' dé:nöe's hi:gë:h gyö'öh waë'.**  
I don't like him he said.
- 65 **A:yë:' ni:' i:wi:h hotgö' á:hö'öh ha'de:yö:h hayëde:ih gyö'öh waë'.**  
It seems to me that he knows most everything he said.
- 66 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh negë' neh shadíya'da:d,**  
So then the other ones,
- 67 **nä:h gyö'öh da'ágwisdë' á:ëni',**  
they couldn't say anything,
- 68 **negë' we:so' nä:h wa:göyá'dage:ha'.**  
he helped them a lot.
- 69 **Da:h o:nëh gyö'öh,**  
So then,
- 70 **negë' neh hojëösgö:h waë' gyö'öh,**  
the one acting strangely said,
- 71 **ogwe:nyö:h ni:' hi:gë:h,**  
it's possible for me,
- 72 **da'á:öh à:kät ni:',**  
it's impossible for him to pass me,
- 73 **ö:dagè:'sga:' gyö'öh waë'.**  
I might start to run he said.
- 74 **Ëtgè:'sga:' ni:',**  
I'll start to run,
- 75 **da'á:öh à:kät hi:gë:h,**  
it's impossible for that one to pass me,

- 76 **gwisdë' nē:öye:' gyö'öh waë'.**  
no matter what he does he said.
- 77 **Da:h ne'hoh gyö'öh wa:eh,**  
So there at this time,
- 78 **ostö:h gyö'öh di'gwah nö'ö:wëh,**  
what happened was a little bit,
- 79 **negë' neh gë:nö:sgwa' a:yë:' waogo:eg,**  
it seems he hit the Gë:no:sgwa' with his fist,
- 80 **hë'ëh da'gwisdë' gyö'öh dó:ga'ëyös'öh.**  
he didn't notice anything,
- 81 **Ha'dëh gyö'öh nä:h gyö'öh ga'sgwa:a' gyö'öh hojá'dawí'döh.**  
it's because he was clothed in stone.
- 82 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh,**  
So then,
- 83 **däë'sga:' negë' neh,**  
he started to run,
- 84 **haksá'dase:'ah.**  
the young man.
- 85 **Wá:dahset gyö'öh gä:id.**  
He hid in a tree.
- 86 **Ne:' gyö'öh wá:dahset,**  
He hid,
- 87 **hodáhsehdöh ëyo:da:',**  
he's hiding the next day,
- 88 **da:e' gyö'öh negë' neh gë:nö:sgwa',**  
the gë:nö:sgwa' is coming,
- 89 **o:nëh ne'hoh háé'gwah éówä:d.**  
then he will pass him too,
- 90 **Da:h o:nëh gë:s heyó'dë:h,**  
so then the way it was,

- 91 dá:dahgo' gyö'öh a:yë:' gatgá'hoh negë' áógešö:n negë' neh,  
it seems he pulled out of his pocket somewhere,
- 92 ga'sgwa:a' hojá'dawí'döh.  
his body was covered with stone.
- 93 Dá:dahgo' gyö'öh ne'hoh,  
He took it out,
- 94 o'nya' gyö'öh.  
a finger.
- 95 Ga:weh negë' neh heawe:nö:h hi:gë:h,  
Where has he gone,
- 96 wa:ödö:' negë' neh,  
he asked,
- 97 o'nya' ha:awi'.  
the one carrying the finger.
- 98 Dawátgesgo' nä:h gyö'öh neh o'nya',  
The finger rose up,
- 99 da:h o:nëh nä:h gyö'öh o'wáhdzadë' negë' neh,  
so then it pointed,
- 100 gáidago:h gyö'öh tē'jō' he'tgēh negë' héóä'tē:h.  
in the tree and he climbed up there.
- 101 O'wáhdzadë' nä:h gyö'öh ne'hoh.  
It point there.
- 102 Da:h o:nëh gyö'öh da'á:öh negë' neh,  
So then it was impossible,
- 103 à:tgósgaha:dë' à:tga:to' negé' neh,  
for him to turn his face up to look,
- 104 gë:nö:sgwa' da'á:öh áöwö:gë' negë' neh,  
it was impossible for the gë:nö:sgwa' to see him,
- 105 gáida'geh ita:d.  
he was standing in the tree.

- 106 **Da:h o:nëh gyö'öh wa:e'**,  
So then he thought,
- 107 **nä:h gwa:h da'á:öh à:kät hi:gë:h neh**,  
he can't catch me,
- 108 **dö:dagája'dën shö:h gyö'öh waë'**.  
I should just climb back down from here he said.
- 109 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh dödáënígö'dzën hi:gë:h**,  
So then he came sliding back down,
- 110 **ehdá'geh ne'hoh**,  
to the ground,
- 111 **dödà:nö'sgo:dat**.  
he jumped back down
- 112 **O:nëh nä:h gyö'öh**,  
Then,
- 113 **dá:ë'sga:' ostö:h hó:gwa:h wá:dake'**.  
he started running a little over there.
- 114 **Ga:weh wa:e' gyö'öh waë' negë' neh gë:nö:sgwa'**.  
Where did he go said the gë:nö:sgwa'.
- 115 **Dawáhdzadë' nä:h gyö'öh shö:h hë:öweh héódahséhöh gyö'öh nä:h  
osgawagö:h**.  
It pointed to where he was hiding in the brush.
- 116 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh ne'hoh nödá:e'**.  
So then he came there.
- 117 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh wa:e' negë' neh haksá'dase:'ah**,  
So then the young man came,
- 118 **neh há:'gwah hi:gë:h hoyá'dasha:yë:h**,  
and he was slow,
- 119 **ogwe:nyö:h háé'gwah e:yánotgë:ni' gyö'öh waë'**.  
and I can beat him he said.
- 120 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh da:e' nä:h gyö'öh**,  
So then he came,



- 121 agwas nä:h gyö'öh negë' neh,  
really,
- 122 has'óhda'geh ga:e' negë' neh,  
it was lying in his hand,
- 123 o'nya'.  
the finger.
- 124 Da:agwat nä:h gyö'öh.  
He took it.
- 125 Da:h o:nëh nä:h gyö'öh wá:a'.  
So then he took it.
- 126 Wá:dake'.  
He ran
- 127 Da:h o:nëh nä:h gyö'öh sgënó'ö:h shö:h negë' neh,  
So then just slowly,
- 128 gë:nö:sgwa' negë' neh,  
the gë:nö:sgwa',
- 129 sgënó'ö:h në:gë:h shö:h negë' dó:ja'dédö:h,  
he was just slowly waving back and forth,
- 130 a:yë:' negë' da'á:öh negë' ö:dáë'sga:',  
it seems he couldn't run,
- 131 negë' á:hdak osde' neh hojá'dawí'döh ga'sgwa:a'.  
he was too heavy because of his stone coat.
- 132 Da:h o:nëh nä:h gyö'öh negë' neh haksá'dase:'ah waë' gyö'öh,  
So then the young man said,
- 133 ne:' o:nëh a:yë:' waeyajéösgö:',  
it seems I took advantage of him,
- 134 dō:da:eyö' shö:h gyö'öh waë'.  
I should give it back to him he said.
- 135 A:yë:' gwa:h i:' a:yögwáya'dágeha' gyö'öh i:eh.  
It seems it should help us he thought.

- 136 O:nëh nä:h gyö'öh ne:' hó:gwa:h hösá:e' nä:h gyö'öh,  
Then he went back over there,
- 137 waë' gyö'öh,  
he said,
- 138 desádöédzo:nih nē:gē:h gyö'öh waë'.  
do you want this he said.
- 139 Ē:h döda:sha:h gyö'öh waë'.  
Yes give it back.
- 140 Ne:' negē' nä:h agyá'dage:hēh hi:gē:h gyö'öh waë'.  
That is helping me he said.
- 141 Ögwáya'dágehēh gagwe:göh gyö'öh waë'.  
It's helping us all he said.
- 142 O:nëh nä:h gyö'öh wa:yadí:wis'a:'.  
Then they made a bargain.
- 143 Negē' neh haksá'dase:'ah waë' gyö'öh,  
The young man said,
- 144 ësge:gē's sō:ga:' ogwe:nyö:h neh yeksá'go:wa:h ëyökni:nya:g gyö'öh  
waë',  
you will find for me a beautiful girl I can marry he said,
- 145 da:h o:nëh ðëtgö:yö' nē:gē:h ne'hoh waih negē' neh o'nya'.  
then I'll give you this finger.
- 146 Da:h o:nëh nä:h gyö'öh wáiwís'a:' negē' neh gē:nö:sgwa'.  
So then the Stone Coat promised.
- 147 Waë' gyö'öh,  
He said
- 148 do:gēs nä:h ogwe:nyö:h ëgö:gē's,  
for sure I'll be able to find it for you,
- 149 ëgö:gē' neh yeksá'go:wa:h gyö'öh waë'.  
I'll find you a beautiful girl he said.
- 150 I:' neh ëke:gē' ëkéawi' gyö'öh waë'.  
I'll find her and bring her he said.

- 151 **Da:h o:nëh gyö'öh wa:yadi:wís'a'.**  
So they made a bargain.
- 152 **O:nëh nä:h gyö'öh ae' sayo:hë't negë' neh hënóta:ine',**  
Then the next day they were walking,
- 153 **o:nëh gyö'öh waë'.**  
then he said.
- 154 **Hi:gë:h si:gwa:h josgawayë' gyö'öh waë',**  
That brush over there,
- 155 **ëdwásgawa:gë't ëgyë:gwa:h,**  
we'll come out of the brush,
- 156 **da:h o:nëh hi:gë:h si:gwa:h josgawayë' jagwanöge' gyö'öh waë'.**  
so now in the brush over there is where we live he said.
- 157 **Tga'sgwe:odö' koh gyö'öh waë'.**  
And in the rocks there he said.
- 158 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh negë' neh,**  
So then,
- 159 **haksá'dase:'ah waë' gyö'öh,**  
the young man said,
- 160 **sheyénökah waih.**  
go get her!
- 161 **Sheyenökah negë' neh yeksá'go:wa:h gyö'öh waë'.**  
Go get the beautiful girl he said.
- 162 **Da:h o:nëh nä:h gyö'öh do:gës sá:hdë:di'.**  
So then he went back.
- 163 **Sgënó'ö:h gyö'öh hatá:ine'.**  
He was walking slowly.
- 164 **Sá:hdë:di' nä:h gyö'öh.**  
He went back.
- 165 **O:nëh nä:h gyö'öh shodinöda:yë' ae' neh,**  
Then they were camping again,

- 166 o:nëh sayó'gä:h,  
then it got dark again,
- 167 jö:gwah gyö'öh shö:h negë' ha'de:yö:h dewája'kö:nyöh dosgëh.  
suddenly just all kinds of things were breaking into pieces nearby.
- 168 Da:h o:nëh nä:h gyö'öh shö:h ne'hoh dá:sgawagë't,  
So then he just came out of the brush there,
- 169 do:gës nä:h gyö'öh shagóawi' né:ne',  
in fact he was leading her,
- 170 yeksá'go:wa:h.  
the beautiful girl.
- 171 Ga'sgwa:a' gyö'öh háé'gwah gojá'dawí'döh.  
And she was clothed in stone.
- 172 O:nëh nä:h gyö'öh negë' neh haksá'go:wa:h nä:h gyö'öh,  
Then the handsome young man,
- 173 á:hdak wáóiwánä:go' ga'sgwa:a' háé'gwah gojá'dawí'döh,  
he was very surprised that she was also clothed in stone,
- 174 o:nëh nä:h gyö'öh waë'.  
then he said.
- 175 Së:nöh shö:h gyö'öh waë'.  
We just can't he said.
- 176 Hë'ëh ni:' da'á:öh á:yöki:nya:g hi:gë:h gyö'öh waë'.  
It's impossible for us to get married he said.
- 177 Hëtsé:a' shö:h gyö'öh waë'.  
You just take her back he said.
- 178 Öknì:wíhsa'öh negë' ne'hoh na:yawëh gyö'öh waë'.  
We've made a bargain for what would happen he said.
- 179 I:' ke:awak në:gë:h gyö'öh waë'.  
This is my daughter he said.
- 180 Da:h o:nëh nä:h gyö'öh neh haksá'dase:'ah waë' gyö'öh,  
So then the young man said,

- 181 i:' da'á:öh á:yöki:nya:g hi:gē:h ga'sgwa:a' gojá'dawí'döh na:yawēh.  
it can't happen for me to get married to this girl clothed in stone.
- 182 O:ya' nā:h ni:' neh gihsa:s gyö'öh waë'.  
I was looking for something different he said.
- 183 Da:h o:nēh nā:h gyö'öh negē' neh gē:nō:sgwa' waë' gyö'öh,  
So then the Stone Coat said,
- 184 so't.  
well.
- 185 Jotgö:n gwa:h negē' ewíyo:ag heh nö'dedwade' gyö'öh waë'.  
It will always be good between us he said.
- 186 Sē:nöh nā:h äsgwánö'kwá'se:ag gyö'öh waë'.  
Don't be angry with us he said.
- 187 Gögwé'di:yo:h ne'hoh nā:h ni:'ah gyö'öh waë'.  
I'm a good person he said.
- 188 Nā:h ni:' da'ágwisdē' de'gyēde:ih neh wa:etgē' gyö'öh waë'.  
I don't know how to do anything bad.
- 189 Da:h o:nēh nā:h gyö'öh saēnödí:wahšö:ni' gagwe:göh,  
So then they came to an agreement about everything,
- 190 da:h o:nēh nā:h gyö'öh sá:hdē:di',  
so then he went back,
- 191 hösáshagó:a' koh negē' neh shagóawak.  
and he led his daughter back.
- 192 Da:h o:nēh nā:h gyö'öh saēnöhdē:di' negē' neh,  
So then they went back,
- 193 hēnodo:wä:s,  
the hunters,
- 194 hösà:di:yö' negē' ne'hoh todínöhso:d,  
they arrived back at their houses,
- 195 hagó:owi:h negē' ga:nyo' hēshádi:yö' negē' neh,  
he had told them that when they arrive back there,

- 196 gē:nō:sgwa' waē' gyō'ōh,  
the Stone Coat said,
- 197 sēh hēgà:d dēhšo:yēn yōēdza'geh,  
you will hit three times on the ground,
- 198 da:h o:nēh nā:h negē' ēsgánōhe't gyō'ōh waē'.  
so then it will fill up again he said.
- 199 Da:h do:gēs nā:h gyō'ōh koh ga:nyo' hōsà:di:yō',  
And so in fact when they got back home,
- 200 sēh gyō'ōh ho'gà:d,  
three times,
- 201 o'tadiyo:yēn neh yōēdza'geh,  
they hit on the ground,
- 202 da:h o:nēh nā:h gyō'ōh sagánōhé'sō:' negē' neh,  
so then it filled up again,
- 203 hadíawi' o'yónishe't we:ēh koh nōda:we',  
they were carrying it for a long time and it came from far away,
- 204 negē' neh ganyó:'shō'ōh o'wà:',  
the meat of the animals,
- 205 koh neh gagwe:gōh neh ha'degayēōhe'.  
and the bags were full of everything.
- 206 Da:h ne:' gyō'ōh hōsà:di:yō' nē:gē:h,  
So they arrived back there,
- 207 gagwe:gōh nā:h gyō'ōh negē',  
everything,
- 208 wáónōtganōní'he't o'yónishe't hodi:wa:yē',  
they got rich for a long time with what they had,
- 209 koh neh ga'sóhsa'shō'ōh ha'de:yō:h waēnōjā:'dak,  
and all kinds of skins they clothed themselves with,
- 210 ne:' koh nē:gē:h neh eodiyá'dadáia't,  
and it will warm them,

- 211 **hé:öweh hadinöge'.**  
where they live.
- 212 **Da:h ne:' gyö'öh jotgö:n deöwödinö:önyöh háé'gwah negë' neh**  
**gë:nö:sgwa',**  
So they always also thank the Stone Coats,
- 213 **heh nö:wënöjeä's.**  
for what they did for them:
- 214 **Da:h nehoh.**  
So that's it.